

Shenyang Kudosworld Technology Co., Ltd



Orchard Summer Palace, No.209-2
Qingnian Street, Shenhe District,
Shenyang City, China

Tell +86 31976438/39

Fax +86 31976437

Our Contact Marina Ma
Phone +86 18802444070/19524036995
E-Mail marina@kudosworldgroup.com
Date 2023-01-06

LETTER OF AUTHORIZATION 授权书

We, Shenyang Kudosworld Technology Co., Ltd. (hereafter referred to as "KUDOSWORLD"), do hereby authorize:
我司, 沈阳库威得科技有限公司, 以下称"KUDOSWORLD"谨此授权:

Technoexservice llc

介和纳技术出口服务有限公司

24A-309 Volodko Street. Minsk. 220007

Hereinafter referred to as "Technoexservice LLC" is authorized to sell Party KUDOSWORLD's products (Hydrodynamic Coupling, Variable Speed Coupling, various kinds of couplings, On-Load Tap Changer, Variable frequency drive and all Kudosworld products) in Belarus. In addition, "Technoexservice LLC" is fully responsible for the negotiation of Kudosworld products, signing of various documents, agreements and contracts in the designated region.

"介和纳技术出口服务有限公司"被授权在白俄罗斯区域内销售 KUDOSWORLD 产品(限矩型液力耦合器、调速型液力耦合器、各类联轴器、有载分接开关及变频器等 KUDOSWORLD 品牌全部产品), 并全权办理本区域内 KUDOSWORLD 产品的谈判、各类文件、协议和合同的签署等具体工作。

Period of Validity/授权有效期限: 2023/1/6-2026/1/5

Authorized by/授权人: **沈阳库威得科技有限公司**

SHENYANG KUDOSWORLD TECHNOLOGY, LTD

Соглашение Агента/AGENT AGREEMENT/代理协议

Соглашение было изготовлено и подписано 5 января 2023 года между сторонами Shenyang Kudosworld Technology co.,Ltd (сторона А) и ООО «Техноэкссервис» (сторона Б). This Agreement is made and entered into on Jan 5, 2023 between Shenyang Kudosworld Technology co.,Ltd (hereinafter referred to as Party A) and "Technoexservice" LLC (hereinafter referred to as Party B). 此协议于 2023年1月5日 制作及订立, 缔约双方为沈阳库威得科技有限公司(以下称为甲方)及 介和纳技术出口服务有限公司(以下称为乙方)。

Название компании/Company Name/公司名称: Shenyang Kudosworld Technology co., Ltd

Адрес компании/Company Address/公司地址: Rm2003, Orchard summer palace, ш.209-2 Qingnian Street, Shenhe District, Shenyang City, China

Название компании/Company Name/公司名称: "Technoexservice" LLC

Адрес компании/Company Address/公司地址: 24A-309 Volodko Street, Minsk, 220007

Уполномоченный ООО «Техноэкссервис» в Беларуси (национальн/город/региональн т.д.) реализовывать Kudosworld бренд продукт. В соответствии с принципами равенства, добровольности и взаимной выгоды стороны пришли к соглашению о дружественных консультациях по лицензионным представительствам обеих сторон/ Authorized "Technoexservice" LLC sales Kudosworld brand products in the Belarus (city/country/region, etc.). NOW, THEREFORE, based on the principle of equality, voluntariness and mutual benefit, both Parties have reached the following agreement on authorization and agency matters through friendly negotiation /Kudosworld 特授权介和纳技术出口服务有限公司在 白俄罗斯 (国家/城市/地区等) 销售 Kudosworld 品牌产品。现双方本着平等、自愿、互利的原则, 就甲乙双方的授权代理事宜友好协商, 达成一致协议如下:

1. Разрешение и обещание/Authorization and Commitment/授权与承诺:

1.1 Содержимое разрешения /Authorized detail/授权内容

Сторона Б имеет право продавать продукцию Стороны А (гидродинамическая муфта, муфта с регулируемой скоростью, различные виды муфт, устройство РПН, частотно-регулируемый привод и все продукты Kudosworld) в указанном регионе. Кроме того, Сторона Б несет полную ответственность за ведение переговоров о продукции Kudosworld, подписание различных документов, соглашений и контрактов в регионе. Party B is authorized to sell Party A's products (Hydrodynamic Coupling, Variable Speed Coupling, various kinds of couplings, On-Load Tap Changer, Variable frequency drive and all Kudosworld products) in the designated region. In addition, Party B is fully responsible for the negotiation of Kudosworld products, signing of various documents, agreements and contracts in the region./乙方被授权在指定区域内销售甲方产品(限矩型液力耦合器、调速型液力耦合器、各类联轴器、有载分接开关及变频器等 Kudosworld 品牌全部产品), 并全权办理本区域为 Kudosworld 产品的谈判、各类文件、协议和合同的签署等具体工作。

1.2 Зона разрешения /Authorized region/授权区域

1.2Сторона А предоставить право Сторона Б на территории Беларуси (регион) продавать продукцию назначения Сторона Б легальный агент по продуктам в указанной области. Party A authorizes Party B to sell Party A's products in Belarus (region) and act as Party A's legitimate product agent in the designated region. /甲方授权乙方在白俄罗斯 (区域) 内销售甲方产品, 为甲方在该指定区域内的合法产品代理商。

1.3 Срок Разрешения/Authorization period/授权期限

Срок авторизации-три года. За месяц до истечения срока действия мандата стороны должны принять письменную форму общения и сотрудничества, с тем чтобы автоматически перейти к следующему трехлетнему периоду мандата, если обе стороны согласятся продолжать сотрудничество. Если одна сторона не согласна с другой, обе стороны договариваются о урегулировании. Если соглашение не может быть достигнуто, данное соглашение прекращается через три года после дня подписания последней стороны. The authorization period is 3 years. One month before expiration of the Agreement, both parties shall communicate their intention of cooperation in written form. If both Parties agree to continue the cooperation, the next 3-year authorization period will be automatically entered. If either Party has different opinions, both Parties shall negotiate to solve the problem. If no agreement can be reached, this Agreement shall terminate 3 years from the date of signature by the last Party. /授权期限为 3 年。授权期满前一个月双方应采取书面形式沟通合作意向, 如双方均同意继续合作, 则自动进入下一个 3 年授权期。如有一方持不同意见, 则双方协商解决。如不能达成一致, 则本协议于最后一方签字日起 3 年后终止。

2. Права и обязанности/Rights and Obligations 权利与义务

2.1 2.1 Сторона А имеет право контролировать и регулировать деятельность на рынке Сторона Б. Party A has the right to supervise and regulate Party B's market operation activities./甲方有权对乙方的市场经营活动进行监督和规范。

2.2 При условии, что Сторона А предложит стороне Б скидку в 40% от стоимости продукции на рынке, на которой можно обсудить дополнительные скидки, если в одном заказе содержится более 20 продуктов. Сторона Б имеет право самостоятельно устанавливать цены на конечную продажу продукции на основе скидки на рынке продукции, которую предоставляет Сторона А. Party A shall give Party B a preferential discount of 40% of the market price of Kudosworld products. If the number of products in a single order exceeds 20 sets, Party A may discuss additional special discount on this basis. Party B shall have the right to determine the final sales price of the Products on the basis of the market discount price of Kudosworld products provided by Party A./甲方给予乙方 Kudosworld 产品市场价格的 40% 的优惠折扣, 单一订单内产品数量超过 20 台时, 可在此基础上商讨追加特殊折扣。乙方有权在甲方给予的 Kudosworld 产品市场折扣价的基础上自行制定产品最终销售价格。

2.3 Сторона А должна активно сотрудничать стороне Б в процессе подписания приказа с предоставлением необходимых технических документов и т.д. И обеспечить всестороннюю и специфическую техническую, деловую и послепродажную поддержку со стороне Б. Если виды продукции обновляют изменение цен на товар, то сторона А должна уведомить об этом в письменной

форме за месяц до этого. Party A shall actively cooperate with Party B in the process of order signing and provide Party B with necessary materials and documents. And provide Party B with comprehensive and specific technical, commercial and after-sales service support. Party A shall notify Party B one month in advance of any changes in product categories and prices in written form./甲方应在订单签订的过程中积极配合,为乙方提供必要的资料文件等。并为乙方提供全面具体的技术、商务及售后服务支持。如产品种类更新货价格变化,甲方应提前一个月以书面形式通知乙方。

2.4 В период своего существования в рамках соглашения о партнерстве между двумя странами была возложена ответственность за сбыт продукции Сторона А лицензированной зоне Сторона Б, в течение которого Сторона Б обязана активно рекламировать бренд продукции Сторона А, с тем чтобы обеспечить торговлю. Во время участия в местных ярмарках, Сторона А должна предоставить информацию о продукции, доступной для ее использования. Кроме того, Сторона А обещала оказать определенную поддержку финансированию расходов на кабинку. During the term of the partnership, Party B shall be responsible for the sales of Party A's products in the authorized region. During this period, Party B shall be obliged to actively promote and publicize the brand awareness of Party A's products in order to facilitate the transaction. When Party B participates in the publicity and promotion of the local exhibition, Party A shall provide product publicity materials available for Party B's use. In addition, Party A promises to provide certain support for the booth fee./乙方在合作关系存续期间负责在授权区域甲方产品的销售,在此期间,乙方有义务为了促成交易,对甲方产品的品牌知名度进行积极地推广宣传。乙方在参加当地展会宣传推广的过程中,甲方应提供可供乙方使用的产品宣传资料。另外,甲方承诺对于展位费用资金给予一定支持。

2.5 Без письменного разрешения со стороны А/Without Party A's written authorization:/在无甲方书面授权的情况下:

2.5.1 Сторона Б не должна давать никаких обещаний от имени Сторона А/Party B shall not make any commitment on behalf of Party A/乙方不得代表甲方做出任何承诺

2.5.2 Сторона Б не должна предоставлять какую-либо долю от имени Сторона А какой-либо третьей стороне Сторона А/Party B shall not grant any rights and interests to any third Party on behalf of Party A/乙方不得代表甲方授与任何第三方任何权益

2.5.3 Сторона Б не должна передавать часть или полное право и обязанности какой-либо третьей стороне Party B shall not assign part or all of its rights and obligations to any third Party /乙方不得转让部分或全部权利和义务给任何第三方

любая такая передача начинается с неэффективности./Any such transfer shall be null and void initially./任何此类转让,起始即为无效。

2.6 Сторона Б приобретает у Сторона А и продает клиенту. В этом процессе все налоги, пошлины и расходы, производимые в странах, в которых находятся все стороны, должны быть покрыты отдельно. Party B purchases the products from Party A and sells them to customers. In this process, all taxes, duties and charges incurred in each Party's host country shall be borne solely by each Party. /乙方从甲方处购买后销售给客户。在这过程中,在各方所在国产生的所有税收、关税和费用应由各方单独承担。

3. Соглашение о неразглашении/Confidentiality/保密条款

Обе стороны должны строго держать в секрете содержание этого соглашения и информацию, связанную с производственным бизнесом Kudosworld, и при использовании любой использованной инструкции и информации не разглашать третьей стороне. Этот пункт остается действительным после прекращения этого соглашения. Both Parties shall keep the contents of this Agreement and the information related to the business of Kudosworld products strictly confidential, and shall not disclose any instructions and information to a third Party when using them. This article shall survive the termination of this agreement. 双方应严格保密此协议内容和与 Kudosworld 产品业务相关的信息, 在使用任何使用说明和信息时, 不透露给第三方。本条款在本协议终止后继续有效。

4. Срок действия и расторжение контракта/Validity and termination 有效期和终止条款

Соглашение может быть прекращено в следующих случаях/This Agreement may be terminated if: 该协议在如下情况可以被终止:

4.1 Обе стороны согласились прекратить соглашение/Both Parties agree to terminate this Agreement in written form./双方同意书面终止此协议。

4.2 Любая другая ситуация, которая могла бы продемонстрировать, что обе стороны больше не имеют возможности продолжать поддерживать партнерские отношения. /Any other circumstances that can clearly prove that both Parties no longer have to continue to maintain the cooperative relationship./其他任何可以明显证明双方不再具有继续维持合作关系的情况。

4.3 Какая-либо сторона, по какой-либо причине не выполняет свои обязательства, должна в письменной форме уведомить ее о выполнении своих обязательств в соответствии с положениями настоящего соглашения. Если одна сторона не выполняет свои обязательства в течение 45 дней после получения письменного уведомления, данное соглашение может быть расторгнуто. Either Party fails to perform its obligations for some reason, the other Party shall notify it in written form to perform its obligations in accordance with the provisions of this Agreement. This Agreement may be terminated if either Party fails to perform its obligations within 45 days of receipt of written notice./任何一方处于某种原因不履行其义务, 另一方应以书面形式通知其按照本协议条款履行义务。如果一方在其收到书面通知 45 天内, 仍未履行义务, 则本协议可以被终止。

5. Правовые последствия/ соглашенияLegal effect of the agreement 协议的法律效力

Данное соглашение фокусируется на определении двустороннего сотрудничества. Содержание, связанное с самой продукцией, такие как срок гарантии качества продукции, период производства, место доставки, способ получения и способ ее доставки, должно быть пересмотрено в соответствии с характеристиками и техническими характеристиками различных продуктов и при заключении договора о продаже. Условия дефолта и форма компенсации также должны быть определены содержанием контракта. This Agreement focuses on defining the cooperative relationship between the Parties only. The contents related to the product itself, such as the quality guarantee period, production cycle, delivery place, acceptance method and mode of transportation, shall be discussed separately when signing the sales contract according to the characteristics and technical features of different products. The terms of

breach and compensation shall be subject to the contract./本协议着重定义双方合作关系。与产品本身相关的内容,如产品的质量保证期、生产周期、交货地点、验收方式及运输方式等内容,应按照国家不同产品的特点及技术特性,在签订销售合同时另做商议。违约条款及赔偿方式亦应以合同内容为准。

Это соглашение вступило в силу после того, как уполномоченные делегатами от обеих сторон А-Б уполномочены подписать его и наложить на него официальные документы, и оно не готово к консультациям и подписанию дополнительных соглашений между двумя сторонами по вопросам, которые могут быть согласованы и подписаны в соответствии с настоящим соглашением. Если в ходе осуществления имеются споры, стороны должны урегулировать их в ходе консультаций, а в случае несогласия любая из сторон может обратиться в международную арбитражную коллегия, применимое право должно рассматриваться как швейцарское право. По 2 экземпляра этого соглашения, по 1 для каждой из сторон, электронная версия сканирования имеет одинаговую юридическую силу с оригиналом. This Agreement shall come into force after being signed by authorized representatives of both Parties and affixed with official seals. Matters not covered herein may be negotiated and entered into a supplementary agreement by both Parties, which shall have the same legal effect as this Agreement. Any dispute arising during the execution shall be settled by both Parties through consultation. In case of any disagreement, either Party may apply to the International Arbitration Body. The governing law is Swiss law. This Agreement is made in duplicate, with each Party holding one copy. The scanned version of the Agreement is equally authentic with the original version./本协议经甲乙双方授权代表签字并加盖公章后生效,未尽事宜可由甲乙双方协商并签订补充协议,与本协议书具同等法律效力。在执行过程中如有争议,双方应协商解决,协商不一致时,任何一方可向国际仲裁机构申请仲裁,适用法律应为瑞士法。本协议一式2份,甲乙双方各执1份,电子版扫描件与原件具有同等法律效力。

公司
0., LTD

The end/以下无正文

Sign page/签署页: Для подписания

Сторона А

Сторона Б

for and on behalf of Party A

for and on behalf of Party B

Shenyang Kudosworld Technology co., Ltd

“Technoexservice” LLC

谨代表沈阳库威得科技有限公司

谨代表介和纳技术出口服务有限责任公司

Подпись/Name/姓名:

沈阳库威得科技有限公司
SHENYANG KUDOSWORLD TECHNOLOGY CO., LTD

Подпись/Name/姓名:

Гордей В.М.

Дата/Date/日期:

2023. 1. 6

Дата/Date/日期:

05.01.2023

